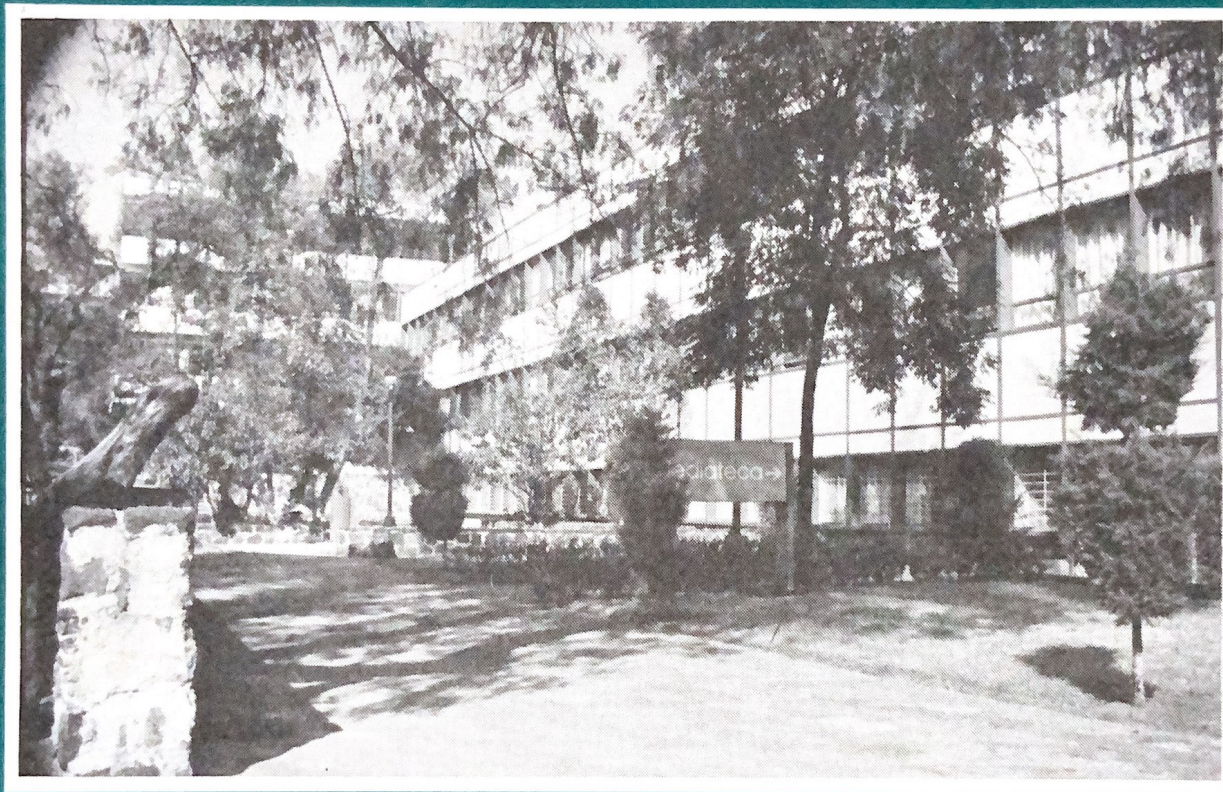


boletín

No. 19 Noviembre 1996 Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras-UNAM ISSN 0188-6851



Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Ciudad Universitaria.



Centro de Enseñanza
de Lenguas Extranjeras



Dr. José Sarukhán Kermez
Rector

Dr. Jaime Martuscelli Quintana
Secretario General

Dr. Salvador Malo Álvarez
Secretario Administrativo

Dr. Roberto Castañón Romo
Secretario de Servicios Académicos

Lic. Rafael Cordera Campos
Secretario de Asuntos Estudiantiles

Dra. Ma. del Refugio González
Abogada General

Ing. Leonardo Ramírez Pomar
Director General de Información



COORDINACION DE
DIFUSION CULTURAL

Mtro. Gonzalo Celorio Blasco
Coordinador



Centro de Enseñanza
de Lenguas Extranjeras

Lic. Ma. Aurora Barrón Orozco
Directora

Mtra. Alma Ortiz Provenzal
Secretaria Académica

Mtro. Jesús Canuto Rugerio
Secretario Auxiliar

Lic. Ma. Guadalupe Inclán Castillo
Jefe de la Unidad Administrativa

Boletín Nº 18 del CELE-UNAM

Responsable del Comité Editorial:
Mtra. Ma. Antonieta Molina

Responsable del Boletín:
Mtra. Ma. Elena Solares

Comité Editorial:
Prof. Germán Gil, Mtra. Ma. Eugenia Gómez de
Mas, Dra. Natalia Ignátieva, Mtra. Ma. Antonieta
Molina, Mtra. Alma Ortiz, Dr. Dietrich Rall,
Dra. Phyllis Ryan, Mtra. Ma. Elena Solares,
Mtra. Ulrique Tallowitz

Comité Editorial CELE-UNAM
Ciudad Universitaria, Circuito Interior
Delegación Coyoacán, C.P. 04510, Tel. 622 06 78

Corrección de estilo: José Luis Orozco
Diseño: Lorena Salcedo

Contenido

XXX Aniversario del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, UNAM

Aurora Marrón	3
Trigésimo Aniversario del CELE	
Ingeborg Diener	4
Breve semblanza académica de la doctora Ilse Hekcel Simon	
Aurora Marrón	6

INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA

Mediatecas: una experiencia de trabajo en México en el área de francés	
Silvia López del Hierro y Noëlle Groult Bois	9
De la docencia a la investigación: una propuesta de trabajo	
Monique Vercamer	12

CONGRESOS

XXX Congreso de TESOL	
Marilyn Buck	13
Primer Congreso Internacional de Griego Moderno	
Natalia Moreleón	14
XI Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina	
Ma. Elena Solares	16
Asociación Internacional de Lingüística Aplicada, Jyväskylä, Finlandia, 1996	
Marisela Colín Rodea	17
Sociolinguistics Symposium 11	
Phyllis M. Ryan	18
IV Congreso Internacional de Portugués como Lengua Extranjera Lusofonistas en la UNAM	
Leonardo Herrera y Noemí Alfaro	20
Trois Pistoles: una experiencia inolvidable	
Germán Gil Curiel	21
Simposio Internacional "Encrucijadas de las Culturas", Universidad de Estambul	
Dietrich Rall	23

BIBLIOTECA

La tecnología al servicio de las ciencias y humanidades o en busca del disconauta perdido	
Rafael Ibarra Contreras	26
Boletín electrónico: "Lingüística Aplicada Hoy"	
Andrea Molina Paredes	27

ESPACIOS ARTÍSTICOS

Cuchicheándote perdón	
Germán Gil	29

La tecnología al servicio de las ciencias y humanidades o en busca del disconauta perdido

RAFAEL IBARRA CONTRERAS

Entre los problemas siempre presentes en el ámbito de la investigación se encuentran, por un lado, la búsqueda y obtención rápida de información precisa y actualizada, y, por el otro, el asegurar las características ideales de esa información. El objetivo de estas líneas es compartir con ustedes la experiencia de la consulta en discos compactos para aprovechar al máximo la información en este formato de 12 centímetros de diámetro y capacidad de almacenamiento de 100 000 a 250 000 páginas.

Durante la búsqueda documental el investigador se ve en la necesidad de acudir a todas las fuentes posibles para iniciar, desarrollar o concluir la tarea que lo ocupa. Cuando se trata de información publicada en libros o revistas es inevitable el desplazamiento de una biblioteca a otra, lo que exige un consumo de tiempo extraordinario, aparte del que pueda invertir hurgando en los ficheros para descubrir que éstos no están actualizados o están incompletos. Hasta hace algunos años esto era considerado uno de los "gajes del oficio" del investigador. Sin embargo, actualmente el mundo de la información se ha visto beneficiado con la introducción de la tecnología electrónica, pues gracias a la automatización de los ficheros de tarjetas en bibliotecas y centros de información, creación de bases de datos en línea, discos compactos y la reciente conformación de la súper carretera de la infor-

mación vía *Internet*, el "gaje del oficio" referido líneas más arriba se ha abatido sustancialmente. De este modo, el otrora nómada de bibliotecas se va transformando en un moderno disconauta sedentario, pues con el empleo de los discos compactos de información es posible que un investigador tenga a su alcance más títulos de revistas especializadas en su área que los que puede consultar en varias bibliotecas a la vez, olvidándose, así, de las antiguas excusiones al enfrentar ficheros no actualizados o incompletos. Tal innovación tecnológica ha transformado el acercamiento a las fuentes de información. La automatización de bibliotecas y centros de información ofrece hoy mayor rapidez y una cantidad de información impresionante a sus usuarios. No obstante, tal tecnología exige un nuevo modo de acceso. Ayer el usuario paseaba sus dedos sobre los tarjeteros para buscar información, hoy debe pulsar las teclas de una computadora y, desde ahí, realizar estrategias de búsquedas sencillas o complicadas para conocer el contenido de las bases de datos que requiere consultar.

Pasamos así a explicar brevemente el procedimiento que se lleva a cabo para consultar los discos compactos. El usuario solicita información especializada en artículos de revistas explicando su necesidad de información. Delimitado su tema, el bibliotecario le explica el manejo y contenido de la base de

datos por consultar. Posteriormente, el usuario selecciona las referencias y se recuperan los registros en disquete o se imprimen en papel bond. En esta etapa es necesario señalar que el bibliotecario consultor representa un puente indispensable en el acceso al contenido de los discos compactos ya que, aunque el usuario conozca el modo de acceso, su inexperiencia lo llevaría a explorar

innumerables referencias del tema que, probablemente, no estaría bien delimitado. La pérdida de tiempo para los disconautas novatos es incalculable. Además, aun con la ayuda de personal especializado, el resultado de la búsqueda deja de lado el grado de acuciosidad que depende del investigador. La base de datos de Ciencias Sociales y Humanidades, disponible en la biblio-

teca "Stephen A. Bastien", cuenta con 18 bases de datos, entre ellas *FILOS*, *HERMES*, *MECS*, *LATESIS*.

A través de estas líneas he querido invitarlos a conocer esta valiosa herramienta de trabajo que no requiere de cascos espaciales ni de tanques de oxígeno y que, estoy seguro, despertará al "disconauta perdido" que existe en cada uno de ustedes.